



Unione Europea

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)

ISTITUTO TECNICO  
"SCARUFFI - LEVI - TRICOLORE"

Via Filippo Re, 8  
42121 Reggio Emilia (Italy)  
☎ (39) 0522-435761 / 0522 - 439966  
Fax (39) 0522 - 434804

Via Pascal, 81  
42123 Rivalta (RE) (Italy)  
☎ (39) 0522 - 560085  
Fax (39) 0522 - 560800

RETD09000V - C.F. 91168520350

<http://www.scaruffilevitricolore.gov.it>

e-mail : [ret09000v@istruzione.it](mailto:ret09000v@istruzione.it) / [ret09000v@pec.istruzione.it](mailto:ret09000v@pec.istruzione.it)

Codice Univoco Ufficio: UFHFIR codice CUP: I81J17000070006

Prot. n°3915/4.1.p del 31 Maggio 2018

**CONTRATTO**

**Programma Operativo Nazionale "Per la Scuola, competenze e ambienti di apprendimento"**  
**2014-2020 – Avviso Pubblico "Potenziamento dei percorsi di Alternanza scuola-lavoro"**  
**Codice Progetto: 10.6.6.B-FSEPON-EM-2017-32 "Discovering Ireland"**  
**CUP: I81J17000070006 – CIG: Z6D236988D**

L'anno 2018 addì 31 nel mese di Maggio a Reggio Emilia presso l'Istituto Tecnico Scaruffi Levi Tricolore, Via Filippo Re n. 8, Cod. Fisc. N. 91168520350, denominato "ISTITUTO", sono presenti

- Prof.ssa Domenica Tassoni Dirigente Scolastico, in qualità di rappresentante legale dell'Istituto Tecnico "Scaruffi Levi Tricolore";
- La prof.ssa Clementi Stefania, in qualità di rappresentante legale dell'impresa ARFOTUR Srl con sede legale in Milano – C.F./P.Iva n. 07174460969, n. REA MI1940713.

**VISTI**

- il verbale della Commissione Giudicatrice che individua l'aggiudicatario;
- l'esito positivo del controllo della documentazione attestante i requisiti di ordine generale e tecnico - professionali, richiesta all'operatore economico aggiudicatario;
- la proposta di aggiudicazione prot. n. 3695/4.1.p del 21/05/2018
- l'aggiudicazione definitiva prot. n. 3879/4.1.p del 29/05/2018

**Si conviene e si stipula quanto segue**

**Art. 1**

L'offerta tecnica e l'offerta economica presentate dall'affidatario costituiscono parte integrante sostanziale del presente contratto.

Il Dirigente Scolastico Reggente: Prof.ssa Domenica Tassoni Referente del Procedimento: D.S.G.A Patrizia Bonini Tel. 0522/435761 mail: <a href="mailto:dir-amm@scaruffi.it">dir-amm@scaruffi.it</a>
--



## Art. 2

L'esecuzione del presente contratto è regolata:

- dalle clausole e dai documenti richiamati nel presente contratto;
- dall'Avviso pubblico per il potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro - Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento” 2014-2020 - Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE) Obiettivo Specifico 10.6 - Azione 10.6.6 e Obiettivo Specifico 10.2 - Azione 10.2.5
- dalla normativa comunitaria e nazionale vigente, con particolare riferimento alla normativa in materia di appalti pubblici (D. Lgs50/2016).

## Art. 3

Le prestazioni richieste all'aggiudicatario sono specificamente riportate nel bando e nell'offerta tecnica presentata dall'affidatario.

Oggetto del presente contratto è l'affidamento del seguente servizio: "pacchetto completo" (vitto, viaggio, alloggio e trasferimenti vari per n. 15 allievi più due tutor accompagnatori + 2 in staffetta e rapporti con le ditte/imprese sedi delle attività di tirocinio) relativo all'organizzazione ed allo svolgimento di un tirocinio formativo della durata di 4 (quattro) settimane, presso aziende ubicate a Dublino.

**Progetto 10.6.6.B-FSEPON-EM-2017-32 CUP: I81J17000070006 – CIG: Z6D236988D.**

## Art. 4

Il presente contratto vincola l'affidatario e l'Istituto Scolastico dalla data della sua sottoscrizione.

Il presente contratto ha la durata di 120gg. dalla data della sua sottoscrizione.

## Art. 5

L'affidatario si impegna ad eseguire tutte le attività derivanti a qualunque titolo dal presente contratto, offerta tecnica e piano di lavoro approvato dall'Istituto Scolastico, secondo le condizioni, modalità e termini ivi contenute senza aver diritto ad alcun compenso ulteriore oltre il corrispettivo di cui all'art. 8.

Sono a carico dell'affidatario, intendendosi ricompresi nel corrispettivo contrattuale, tutti gli oneri ed i rischi relativi e/o connessi alle attività ed agli adempimenti necessari per l'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente contratto, nonché ogni attività che si rendesse necessaria per l'espletamento delle stesse o, comunque, opportuna per un corretto adempimento delle obbligazioni previste.

L'affidatario si obbliga ad eseguire le attività a “perfetta regola d'arte” e nel rispetto di tutte le norme e prescrizioni, anche tecniche e di sicurezza vigenti e di quelle eventualmente emanate nel corso della durata contrattuale.

L'affidatario si impegna ad ottemperare a tutti gli obblighi verso i propri dipendenti derivanti da disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia di lavoro, previdenza, assicurazione e disciplina infortunistica assumendo a proprio carico tutti i relativi oneri. In particolare, si impegna a rispettare nell'esecuzione delle prestazioni derivanti dal presente contratto le norme di cui al D. Lgs del 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii.

L'affidatario, con la sottoscrizione del presente atto, dichiara e garantisce che tutte le risorse impiegate nello svolgimento delle attività definite dal presente contratto sono dotate di idonea copertura assicurativa per danni riportati nell'esecuzione delle prestazioni in tutti i luoghi in cui si svolgerà la stessa.

L'affidatario si obbliga, altresì, ad applicare, nei confronti delle persone che a qualsiasi titolo collaborano alla realizzazione dei beni e servizi previsti dal presente contratti, i rispettivi CCNL di categoria, provvedendo, altresì, al versamento dei contributi assicurativi di legge, esonerando completamente l'Istituto Scolastico da ogni e qualsiasi responsabilità per danni prodotti a terzi in dipendenza di attività espletate in relazione al presente contratto.



L'affidatario si impegna a mantenere, durante l'esecuzione del contratto, un costante raccordo con l'Istituto Scolastico, e a collaborare al raggiungimento degli obiettivi che quest'ultimo ha, in qualità di beneficiario del Progetto **10.6.6.B-FSEPON-EM-2017-32 CUP: I81J17000070006 – CIG: Z6D236988D**

La violazione degli obblighi previsti dal presente articolo, potrà dar luogo al risarcimento di ogni danno nei confronti dell'Istituto Scolastico, e nei casi più gravi, alla risoluzione del contratto, ai sensi del successivo articolo 12.

#### Art. 6

L'Istituto Scolastico acquisisce la titolarità esclusiva dei prodotti e servizi forniti, a seguito del presente contratto. Pertanto, potrà disporre senza alcuna restrizione la pubblicazione, la diffusione, l'utilizzo, la vendita, la duplicazione e la cessione anche parziale di dette opere dell'ingegno o materiali.

L'aggiudicatario dovrà espressamente fare richiesta per iscritto all'Istituto Scolastico di utilizzo di suddetti servizi. L'Istituto Scolastico, a fronte di tale richiesta, potrà o meno autorizzare l'utilizzo dei suddetti servizi da parte dell'affidatario del servizio oggetto del presente contratto.

Resta esclusa da tale titolarità la piattaforma E-learning di Arfotur, i cui diritti sono esclusivi di Arfotur srl.

#### Art. 7

L'Istituto Scolastico si riserva il diritto di verificare in ogni momento l'adeguatezza del servizio prestato dall'affidatario. In caso di esecuzione irregolare, mancato rispetto di quanto espressamente indicato nella lettera di invito, nell'offerta tecnica e nel presente contratto, l'Istituto Scolastico firserà, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1454 c.c., comma 2, il termine di 10 gg entro cui l'affidatario dovrà adempiere a quanto necessario per il rispetto delle specifiche norme contrattuali. Nel caso in cui l'affidatario non provvede alla corretta e integrale esecuzione del servizio per cause ad esso imputabili, l'Istituto Scolastico avrà la facoltà di risolvere il contratto per inadempimento, ovvero, in alternativa richiedere il pagamento di una penale pari al 10% dell'importo contrattuale, oltre al risarcimento dei danni conseguiti.

In ogni caso, l'Istituto Scolastico si riserva il diritto di recedere in qualsiasi momento dal contratto, senza necessità di fornire giustificazione alcuna, dandone comunicazione scritta con 15 gg di preavviso rispetto alla data di recesso.

#### Art. 8

Il servizio oggetto del presente contratto è finanziato Fondi Strutturali Europei – Programma Operativo Nazionale “Per la scuola, competenze e ambienti per l'apprendimento” 2014-2020 Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE) Obiettivo Specifico 10.6 - Azione 10.6.6 e Obiettivo Specifico 10.2 - Azione 10.2.5. Pertanto, i pagamenti all'aggiudicatario sono subordinati a ricezione del versamento dei Fondi Europei.

A fronte dei servizi offerti l'Istituto corrisponderà, dietro ricevimento di regolare fattura, alla ditta esecutrice l'importo complessivo di **€ 39.319,00 (trentanovemilatrecentodiciannove /00) lordi onnicomprensivi di tasse, oneri e imposte previsti dalla legge**, comprendente le voci di seguito specificate:

- Individuazione delle imprese ospitanti appartenenti al comparto e agli indirizzi di studio degli allievi e delle allieve;
- Individuazione e messa a disposizione di n. 1 tutor aziendale locale che svolgerà n. 120 ore di tutoring degli studenti;
  - Rilascio per ogni allievo di un attestato che documenti le ore svolte (pari a n. 120 ore) e le competenze acquisite durante il tirocinio. Tale certificazione sarà fatta utilizzando il modello EUROPASS MOBILITY (Decisione n. 2241/2004/CE);
  - Transfer privato A/R dalla sede dell'Istituto all'aeroporto di Orio al Serio,



- Trasporto aereo di linea A/R per l'intero gruppo (15 studenti e studentesse + 2 docenti accompagnatori) dall'aeroporto di Milano (BG Orio al Serio) per Dublino, con imbarco di 1 bagaglio in stiva (min. 20 kg.) ed un bagaglio in cabina per ciascun partecipante;
- Trasferimento privato A/R dall'aeroporto di Dublino agli alloggi con accoglienza e assistenza;
- Emissione biglietteria aerea e trasferimenti per consentire il turnover dei docenti come da bando;
- Sistemazione per gli studenti e le studentesse presso famiglie selezionate che dal punto di vista ricettivo e dell'ospitalità rispondono agli standard di qualità previsti dai soggiorni all'estero. Trattamento di pensione completa (colazione, pranzo e cena) a cura delle famiglie ospitanti;
- Sistemazione per n. 2 docenti accompagnatori presso Appartamento/Studio, in camere singole con bagno privato. Trattamento di pensione completa: Colazione presso la struttura ricettiva scelta e pranzo e cena presso struttura ristorativa convenzionata come da offerta tecnica;
- Fornitura di Travel Card a tutti i partecipanti per l'utilizzo dei trasporti urbani locali per tutta la durata del soggiorno;
- Formazione pre-partenza in Italia di n. 8 ore;
- Formazione iniziale in Irlanda di n. 8 ore;
- Programma di visite aziendali e di attività turistico/culturali come da offerta tecnica;
- Potenziamento del percorso di alternanza scuola lavoro per i 15 studenti partecipanti attraverso n. 3 corsi e-learning della durata di n. 30 ore ciascuno (per un totale di n. 120 ore) da seguire sulla piattaforma Arfotur:
  - *Comunicazione relazionale*
  - *Orientamento al mercato del lavoro e alle nuove professioni*
  - *Tecniche di organizzazione congressi ed eventi aggregativi*
  - *Come creare una start up*

Con rilascio di *Attestato finale e Certificazione delle competenze acquisite, valido come monte ore di alternanza (totale 120 ore)*;

- Convegno finale presso la sede dell'Istituto per la disseminazione dei risultati del percorso di alternanza all'estero;
- Personale di supporto in loco;
- Assistenza in loco per l'intera durata del soggiorno con Numero di emergenza;
- Fornitura foglio *Buon Viaggio* con il programma dettagliato, orari, ecc. prima della partenza.
- Assicurazione Allianz Global Assistance del gruppo Filo Diretto (compagnia di assicurazione leader nel settore turistico) per tutti i partecipanti per tutta la durata del soggiorno.

E quanto previsto nell'offerta tecnica anche se non espressamente indicato.

Il corrispettivo verrà liquidato con le seguenti modalità:

- 80 % dell'importo complessivo aggiudicato, previa presentazione di regolare fattura elettronica all'atto della partenza dei gruppi, con rilascio delle carte di imbarco nominative, e dell'erogazione dell'acconto della fornitura da parte del MIUR
- 20 % dell'importo complessivo aggiudicato, a titolo di saldo, previa presentazione di regolare fattura elettronica, al completamento del progetto, rientro in sede e previa acquisizione di dettagliata relazione finale delle attività realizzate, all'atto dell'erogazione del saldo da parte del MIUR.



Il pagamento dei suddetti importi da parte dell'Istituto Scolastico è subordinato all'effettivo accreditamento sul c/c del proprio istituto cassiere dei fondi MIUR, senza che nessuna responsabilità e/o richiesta di interessi legali e/o oneri di alcun tipo possa essere mossa alla scuola appaltante in caso di ritardo. In ogni caso il pagamento verrà effettuato solo dopo esito positivo della verifica sulla regolarità contributiva, desumibile dal DURC, e fiscale presso Equitalia della ditta contraente. Il pagamento sarà effettuato esclusivamente a mezzo bonifico bancario.

Per i pagamenti di cui al comma 2 e per gli effetti di cui alla Legge del 13 agosto 2010 N. 136, l'aggiudicatario assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla medesima legge.

L'aggiudicatario si impegna a:

- utilizzare un conto corrente bancario o postale acceso presso una banca o presso la società Poste Italiane SpA e dedicato anche in via non esclusiva, alle commesse pubbliche;
- registrare sul conto corrente dedicato tutti i movimenti finanziari relativi all'incarico e, salvo quanto previsto dal comma 3 del citato articolo, l'obbligo di effettuare detti movimenti esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale;
- riportare, in relazione a ciascuna transazione effettuata con riferimento all'incarico, il codice identificativo di gara (CIG: **Z6D236988D**) e il codice unico di progetto (CUP: **I81J17000070006**);
- comunicare all'Istituto Scolastico gli estremi identificativi del conto corrente dedicato, entro 7 gg dalla sua accensione o, qualora già esistente, dalla data di accettazione dell'incarico nonché, nello stesso termine, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di esso, nonché di comunicare ogni eventuale modifica ai dati trasmessi;
- rispettare ogni obbligo previsto dalla legge 136/2010, non specificato in questa sede.

Ai sensi del medesimo art. 3, comma 9 bis della citata legge, il rapporto contrattuale si intenderà risolto qualora l'aggiudicatario abbia eseguito una o più transazioni senza avvalersi del conto corrente all'uopo indicato all'Istituto Scolastico.

Fatta salva l'applicazione di tale clausola risolutiva espressa, le transazioni effettuate in violazione degli obblighi assunti con l'accettazione dell'incarico comporteranno, a carico dell'aggiudicatario, l'applicazione delle sanzioni amministrative come previste e disciplinate dall'art. 6 della citata legge.

#### Art. 10

Ai sensi e per gli effetti di quanto stabilito dal D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196 e dal Regolamento UE 679/2016, in tema di trattamento dei dati personali, le parti dichiarano di essersi preventivamente e reciprocamente informate prima della sottoscrizione del presente atto esecutivo circa le modalità e le finalità del trattamento dei dati personali che verranno effettuati per l'esecuzione dell'atto medesimo.

Le parti dichiarano che i dati personali forniti con il presente atto esecutivo sono esatti e corrispondono al vero. Con il presente atto, le parti eseguiranno il trattamento dei dati necessari all'esecuzione del contratto stesso., in ottemperanza agli obblighi previsti dalla legge. Il trattamento dei dati sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e nel rispetto delle misure di sicurezza.

Con la sottoscrizione del presente atto, le parti dichiarano di essersi reciprocamente comunicate oralmente tutte le informazioni previste dall'art. 13 del D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196, ivi comprese quelle relative ai nominativi del responsabile della protezione dati e del titolare del trattamento e le modalità di esercizio dei diritti dell'interessato previste dal medesimo decreto.

La ditta Arfutur Srl è incaricata come responsabile esterno del trattamento dei dati.



#### **Art. 11**

Si conviene tra le parti che tutte le informazioni, dati, idee, metodi di cui il personale utilizzato dall'affidatario verrà a conoscenza nell'esecuzione del presente contratto devono essere considerati riservati. In tal senso l'affidatario si obbliga ad adottare con il personale preposto all'esecuzione delle attività tutte le cautele necessarie a tutelare la riservatezza di tali informazioni e/o documentazione, nonché a non divulgare alcuna notizia concernente le attività oggetto del contratto e a non fare utilizzo tale da arrecare pregiudizio all'Istituto Scolastico.

In caso di inadempienza agli obblighi previsti dal precedente comma, fermo restando il diritto dell'Istituto Scolastico di richiedere il risarcimento del danno, l'Istituto Scolastico avrà la facoltà di dichiarare risolto il presente contratto ai sensi dell'art. 1456 del c.c.

Fermo restando quanto previsto dal presente articolo, l'affidatario si impegna, altresì, a rispettare quanto stabilito dalle disposizioni di cui al D.Lgs 30 giugno 2003, n. 196, dal Regolamento UE 679/2016 e dai relativi regolamenti di attuazione in materia di riservatezza.

#### **Art. 12**

Ferma restando l'applicazione delle penali e salva in ogni caso facoltà dell'esecuzione in danno, l'Istituto Scolastico avrà la facoltà di chiedere la risoluzione del contratto nei termini di cui al successivo comma 2.

Il presente contratto potrà essere risolto di diritto, su semplice comunicazione scritta, anche nel caso in cui l'affidatario perda i requisiti minimi richiesti per la partecipazione di cui alla lettera di invito, mediante i quali si è aggiudicato il presente contratto, nonché richiesti per la stipula del contratto stesso.

#### **Art. 13**

L'affidatario prende atto che l'Istituto Scolastico può recedere dal contratto, oltre alle ipotesi già previste, in qualsiasi momento dopo la stipula dello stesso e anche nel caso siano già iniziate le prestazioni del servizio. In tale ipotesi, l'affidatario avrà diritto al corrispettivo per le attività eseguite fino al momento del recesso e al pagamento di una somma pari al decimo dell'importo delle attività residue.

#### **Art. 14**

Al presente contratto si applica l'art. 15, punto 2 della Legge 23 maggio 1997, n. 135. La corresponsione dei corrispettivi previsti dal presente contratto resta espressamente subordinata all'esito positivo dei relativi accertamenti.

Qualora uno dei componenti dell'organo di amministrazione o l'amministratore delegato, direttore generale e/o il responsabile tecnico dell'affidatario siano condannati, con sentenza passata in giudicato, per delitti contro la Pubblica Amministrazione, la fede pubblica o il patrimonio dello Stato, ovvero siano assoggettati alle misure previste dalla vigente normativa antimafia, l'Istituto Scolastico ha diritto di recedere dal presente contratto, quale che sia il suo stato di esecuzione, su semplice comunicazione scritta.

#### **Art. 15**

È fatto assoluto divieto di cessione del presente contratto e dei crediti derivanti dalla sua esecuzione.

#### **Art. 16**

Il foro competente per eventuali controversie è il tribunale di Reggio Emilia. È esclusa la clausola arbitrale.

#### **Art. 17**

L'incarico, subordinato alle condizioni del presente disciplinare, è dall'Amministrazione affidato e dalla ditta accettato in solido, e sarà dalla medesima adempiuto sotto le direttive impartite dall'Amministrazione stessa. Saranno a carico dell'affidatario le spese di carta da bollo del presente contratto, nonché le imposte o tasse nascenti dalle vigenti disposizioni.

Il Dirigente Scolastico Reggente: Prof.ssa Domenica Tassoni

Referente del Procedimento: D.S.G.A. Patrizia Bonini Tel. 0522/435761 mail: dir-amm@scaruffi.it



Per quanto concerne l'incarico affidato, ai fini della presente convenzione, le Parti eleggono domicilio:

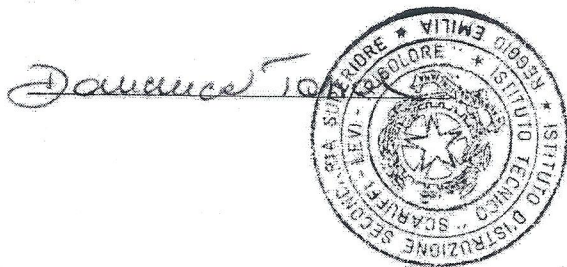
- Il **Dirigente Domenica Tassoni**, nella qualità come sopra identificata e per ragioni connesse alla carica ricoperta, presso l'Istituto Tecnico "Scaruffi Levi Tricolore", con sede in Reggio Emilia alla via Filippo Re n. 8;
- la **Ditta Arfotur**, nella qualità di affidataria del contratto, presso la propria sede legale, sita in Milano Via della Passarella n. 4.

Il contratto viene stipulato in forma di scrittura privata, con spese ad esclusivo carico dell'aggiudicatario.

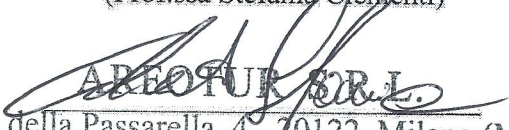
Il presente atto verrà registrato solo "in caso d'uso" ai sensi del 2° Comma dell'art. 5 del D.P.R. 26.04.1986, n. 131.

*Letto, approvato e sottoscritto.*

ISTITUTO SCOLASTICO  
DIRIGENTE SCOLASTICO  
(Prof.ssa Domenica Tassoni.)



IMPRESA  
ARFOTUR S.R.L.  
(Prof.ssa Stefania Clementi)

  
Via della Passarella, 4 - 20122 Milano (MI)  
Tel. +39.02.70605306 - Fax. +39.02.2364467  
Sito: [www.arfotur.it](http://www.arfotur.it) - mail: [info@arfotur.it](mailto:info@arfotur.it)